

EN Start Here

RU Установка

UA Встановлення

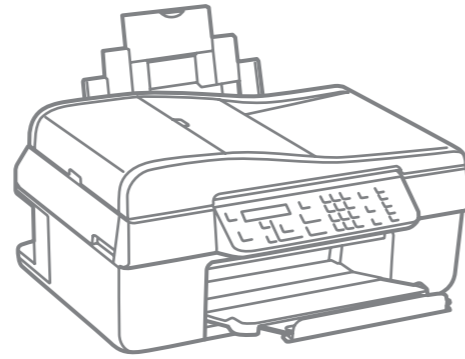
KK Осы жерден бастау

AR

FA

ابدأ من هنا

از اینجا شروع کنید

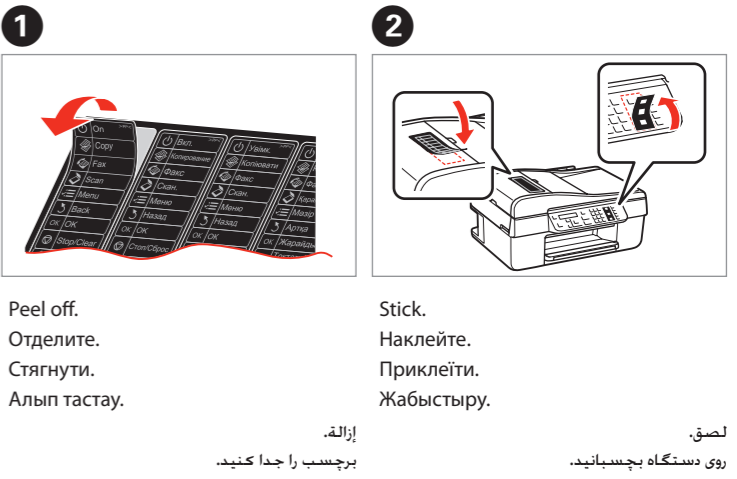


Copyright © 2009 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.  
Printed in XXXXXX

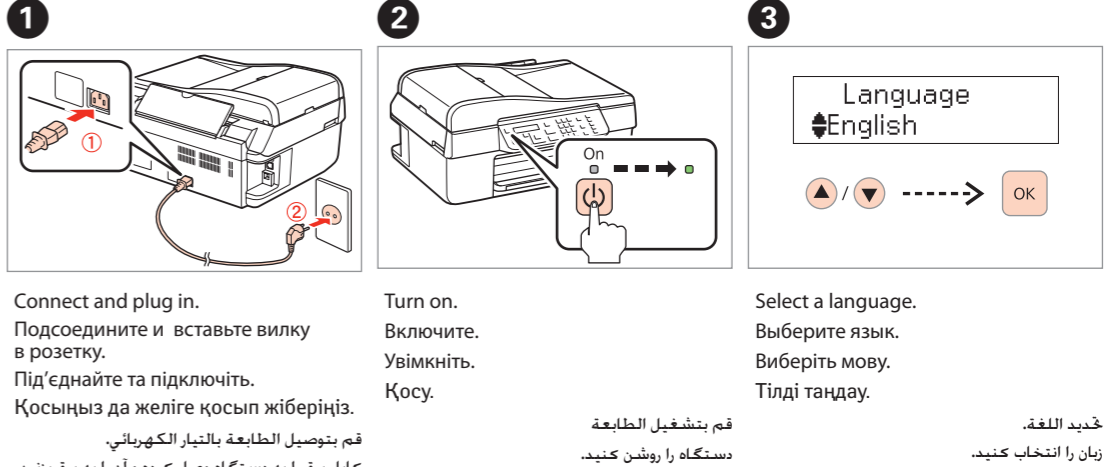
**Warnings must be followed carefully to avoid bodily injury.**  
Предупреждениям необходимо строго следовать во избежание телесных травм.  
Попереджень слід дотримуватись, щоб уникнути тілесних пошкоджень.  
Денеге зақым келтіруді алдыны алу үшін ескертпелерді ұқыптылықпен орындаңыз.  
يجب اتباع التحذيرات بدقة بغرض تجنب التعرض للإصابة الجسدية.  
به منظور جلوگیری از ایجاد جراحات بدنی، از این هشدارها به دقت پیروی کنید.

**Attaching Panel Supplement Sticker**  
Использование дополнительной наклейки  
Приєднання додаткової наклейки на панель  
Басқару тақтасы қосымша жапсырмасын қосу  
وضع الملصق التكميلي للوحة الصاق برچسب های اضافی روی پانل

Depending on the location, the supplementary stickers may not be available.  
Для некоторых регионов дополнительные наклейки могут не предоставляться.  
Для деяких країн додаткові наклейки можуть бути відсутні.  
Аймақтарға қарап қосымша стиккерлер болмауы мүмкін.  
قد لا تكون الملصقات الإضافية متاحة، وفقًا للموقع.  
وجو یا عدم وجود برچسب جانبی مکمل به محل زندگی‌تان بستگی دارد.



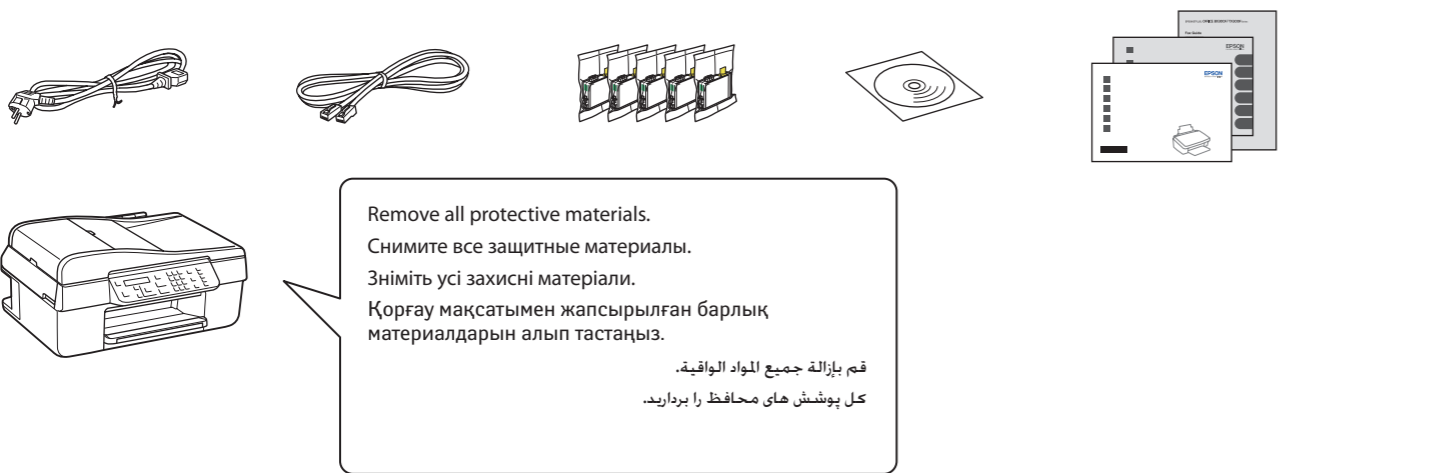
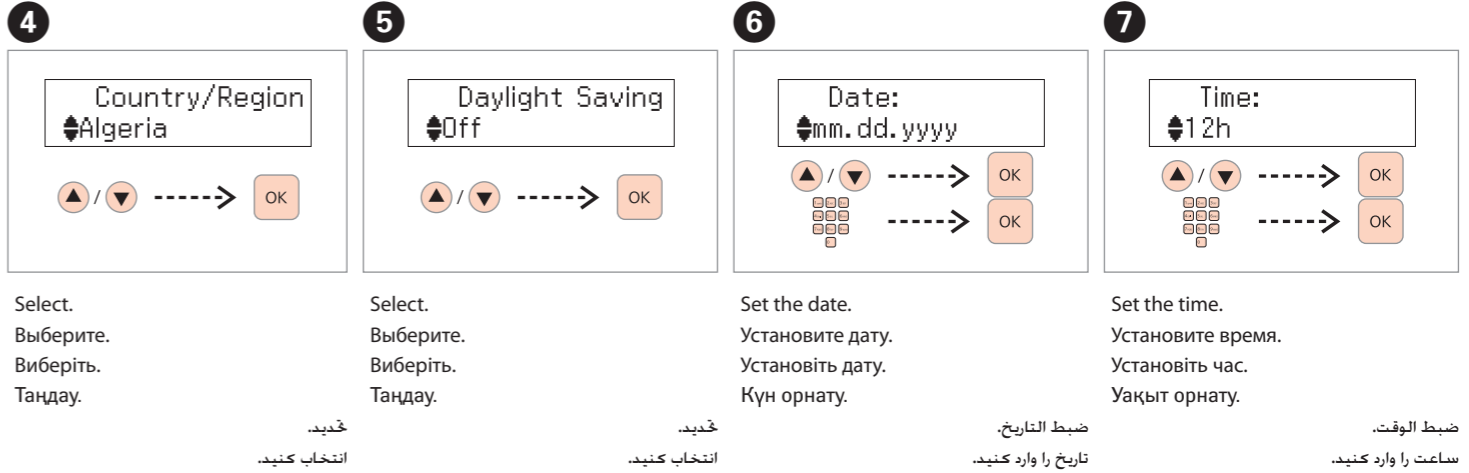
**Turning On and Setting Up**  
Включение и настройка  
Увімкнення і встановлення  
Қосу және Баптау  
التشغيل والإعداد  
روشن و تنظیم کردن دستگاه



**Unpacking**  
Распаковка  
Розпакування  
Ашылуда  
تفريغ المحتويات  
خارج کردن از جعبه  
**1**

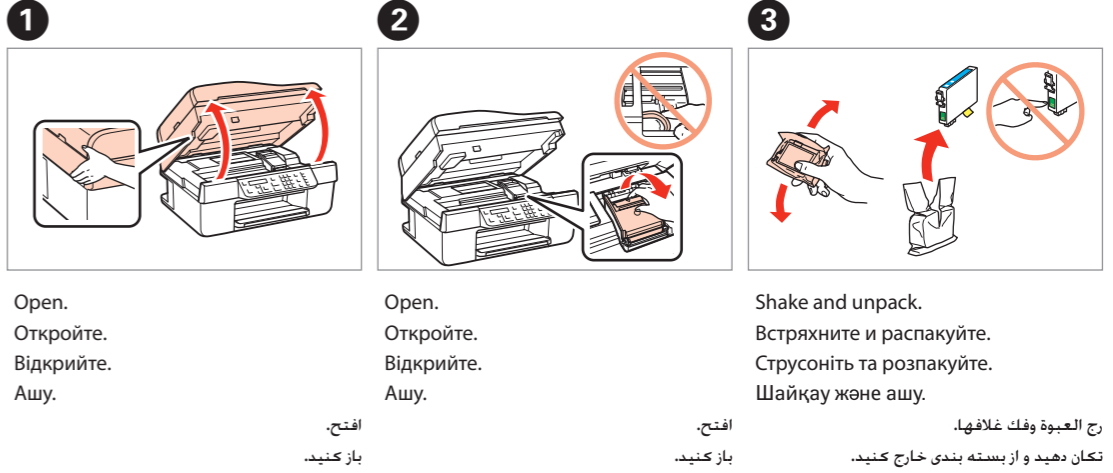
Contents may vary by location.  
В зависимости от страны поставки комплектация может отличаться.  
Вміст може відрізнятися залежно від країни.  
Орналасуына қарап түрліше болуы мүмкін.  
قد تختلف المحتويات باختلاف المنطقة.  
ممكن است محتويات جعبه بسته به محل خرید متفاوت باشد.

Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the printer. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability.  
Открывать упаковку картриджа следует непосредственно перед его установкой в принтер. Вакуумная упаковка картриджа гарантирует его сохранность.  
Не відкривайте упаковку чорнильного картриджа, доки не будете готові встановити його у принтер. Упаковка картриджа є вакуумною для забезпечення надійної роботи.  
Сиясы бар картриджты орнатуға дайын болмауыңызға дейін ашпай тұрыңыз.  
لا تفتح عبوة خرطوشة الحبر إلا إذا كنت مستعدا لوضعها في الطابعة. علماً أن عبوة الخرطوشة مفرغة الهواء للحفاظ على سلامتها.  
بسته محتوی کارتریج جوهر را تا زمانیکه آماده نصب آن روی چاپگر نشده اید باز نکنید. به منظور حفظ کیفیت، کارتریج در خلاء بسته بندی شده است.



Remove all protective materials.  
Снимите все защитные материалы.  
Зніміть усі захисні матеріали.  
Қорғау мақсатымен жапсырылған барлық материалдарын алып тастаңыз.  
قم بإزالة جميع المواد الواقية.  
كل پوشش های محافظ را بردارید.

**Installing the Ink Cartridges**  
Установка чернильных картриджей  
Встановлення чорнильних картриджів  
Сиясы бар картриджтарды орнату  
تركيب خراطيش الحبر  
نصب کارتریج جوهر



**4** Remove yellow tape. Снимите желтую ленту. Видаліть жовту стрічку. Сары жапсырманы алып тастаңыз.

**5** Install. Установите. Встановіть. Орнату.

**6** Press (click). Нажмите (до щелчка). Натисніть (клацніть). Басыңыз (таңаңыз).

Remove yellow tape. Снимите желтую ленту. Видаліть жовту стрічку. Сары жапсырманы алып тастаңыз.

Install. Установите. Встановіть. Орнату.

Press (click). Нажмите (до щелчка). Натисніть (клацніть). Басыңыз (таңаңыз).

Close. Закройте. Закрийте. Жабу.

أغلق. ببندید.

اضغط (حتى تسمع صوت نقر). فشار دهید.

ركبها. نصب کنید.

**7** Press and wait about 2.5 min. Нажмите и подождите около 2,5 мин. Натисніть і зачекайте близько 2,5 хв. Басыңыз, 2,5 минуттай күтіңіз.

Charging ink... Please wait. Complete initialization is complete.

Press and wait about 2.5 min. Нажмите и подождите около 2,5 мин. Натисніть і зачекайте близько 2,5 хв. Басыңыз, 2,5 минуттай күтіңіз.

اضغط وانتظر لمدة 2.5 دقيقة تقريبًا. فشار دهید و حدود 2 دقیقه و 30 ثانیه صبر کنید.

The ink cartridges first installed in your printer will be partly used to charge the print head. These cartridges print fewer pages compared to subsequent ink cartridges. Нажмите и подождите примерно 2 минуты. Чернильные картриджи, впервые установленные в принтер, частично расходуются на прочатку системы подачи чернил. Используя эти картриджи, вы можете напечатать меньшее количество листов, чем обычно. Чорнильні картриджі, встановлені у ваш принтер першими, будуть частково використані для зарядження друкувальної головки принтера. Таких картриджів вистачить на друк меншої кількості сторінок порівняно з картриджами встановленими після них. Басып шығарғышыңызда бірінші рет орнатылатын сиясы бар картриджердің бір бөлегі басып шығару басын толтыруға істетіледі.

سیتم استخدام خراطيش الحبر التي يتم تركيبها بشكل جزئي لشحن رأس الطابعة، وبالتالي ستطبع هذه الخراطيش عدد صفحات أقل من خراطيش الحبر التالية. مقداری از اولین کارتریجی که در جایگز قرار می دهید برای شارژ هد چاپگر مصرف خواهد شد. این کارتریج ها تعداد صفحات کمتری را در مقایسه با کارتریج های بعدی چاپ می کنند.

**Connecting the Phone Cable**  
Подключение телефонного кабеля  
Підключення телефонного кабелю  
Телефон кабелъді жалғауда

جاري توصيل كابل الهاتف  
اتصال كابل تلفن

See the Fax Guide for details on connecting a phone or answering machine. Для получения информации о подключении телефона или автоответчика см. Руководство по работе с факсом. Додаткову інформацію про підключення телефону чи автовідповідача можна знайти в Посібнику користувача факсу. Телефонды жалғау немесе жауап беру машинасы туралы қосымша ақпараттар алу үшін Факс жолбасшысы қараңыз.

أنظر دليل الفاكس للتعرف على تفاصيل توصيل الهاتف أو آلة الرد. برای آشنایی با جزئیات نحوه اتصال تلفن یا تلفن گویا به راهنمای فاکس مراجعه کنید.

**Installing the Software**  
Установка ПО  
Встановлення програмного забезпечення  
Бағдарламаны орнату

تثبيت البرنامج  
نصب نرم افزار

Do not connect the USB cable until you are instructed to do so. Не подключайте USB-кабель, пока не встретите указание сделать это. Не під'єднуйте кабель USB, доки не отримаєте вказівки зробити це. Көрсетілмегенге дейін USB кабелін қоспай тұрыңыз. لا توصل كابل USB حتى يُطلب منك ذلك. كابل USB را تا زمانیکه از شما خواسته نشده است وصل نکنید.

If this screen appears, click **Cancel**. Если появится такое окно, нажмите **Отмена**. Якщо з'явиться таке вікно, натисніть **Скасувати**. Егер осы тілқатысу терезесі пайда болса, **Болдырмау** түймешігін басыңыз.

إذا ظهرت لك هذه الشاشة، انقر فوق **إلغاء**. اگر این صفحه ظاهر شود، روی **لغو** کلیک کنید.

If the Firewall alert appears, confirm the publisher is Epson, then allow access for Epson applications. Если появилось предупреждение межсетевого экрана, убедитесь, что издателем программы является Epson, после чего разрешите доступ приложениям Epson. Якщо з'являється попередження брандмауера, підтвердьте видавця Epson, після чого дозвольте доступ до програм Epson. Егер файрвол ескерту хабары пайда болатын болса, жариялаушы Epson деп құптаңыз да, Epson бағадарламаларына рұқсат беріңіз.

في حالة ظهور تنبيه الحماية، عليك تأكيد أن الناشر هو Epson. ثم قم بالسماح بدخول تطبيقات Epson. در صورت نمایش شدن پیام هشدار فایروال، تایید کنید که ناشر Epson است و سپس گزینه اجازه دسترسی برای برنامه های Epson را انتخاب کنید.

Windows Security Alert: Windows Firewall has blocked some features of this program. Unblock.

**1** Insert. Вставьте. Вставте. Кірістіру.

**2** Click. Щелкните. Клацніть. Таңдау.

**3** Follow the instructions. Следуйте инструкциям. Дотримуйтеся вказівок. Нұсқауларды орындаңыз.

Insert. Вставьте. Вставте. Кірістіру.

Click. Щелкните. Клацніть. Таңдау.

Follow the instructions. Следуйте инструкциям. Дотримуйтеся вказівок. Нұсқауларды орындаңыз.

اتبع التعليمات. طبق دستورالعمل پیش بروید.

انقر. کلیک کنید.

Mac OS X  
Windows

Windows: No installation screen? →  
Windows: окно установки не появилось? →  
Windows: немає екрана встановлення? →  
Windows: Терезелер: Ешқандай орнату терезесі пайда болған жоқ. →

Windows: بدون شاشة تركيب؟ →  
Windows: صفحه نصب ظاهر نشد؟ →

إدراج. قرار دهید.

**4** Check and proceed. Проверьте и продолжите. Перевірте і продовжуйте. Тексеріп, жалғастыру.

**5** Installation complete. Установка завершена. Встановлення завершено. Орнату барысы аяғына жетті.

الفحص والمتابعة. الفحص و المتابعة. زمان را چک کرده و ادامه دهید.

تم التركيب. پایان نصب نرم افزار.

**Getting More Information**  
Дополнительные сведения  
Отримання додаткової інформації  
Қосымша ақпарат алу

الحصول على مزيد من المعلومات  
دریافت اطلاعات بیشتر

Basic Operation Guide  
Руководство по основным операциям  
Посібник з основних операцій  
Негізгі жұмыс нұсқаулығы

دليل التشغيل الأساسي  
راهنمای عملکردهای اصلی

User's Guide  
Руководство пользователя  
Посібник користувача  
Пайдаланушы нұсқаулығы

دليل المستخدم  
راهنمای کاربر

Fax Guide  
Руководство по работе с факсом  
Посібник користувача факсу  
Факс жолбасшысы

دليل الفاكس  
راهنمای نابر